

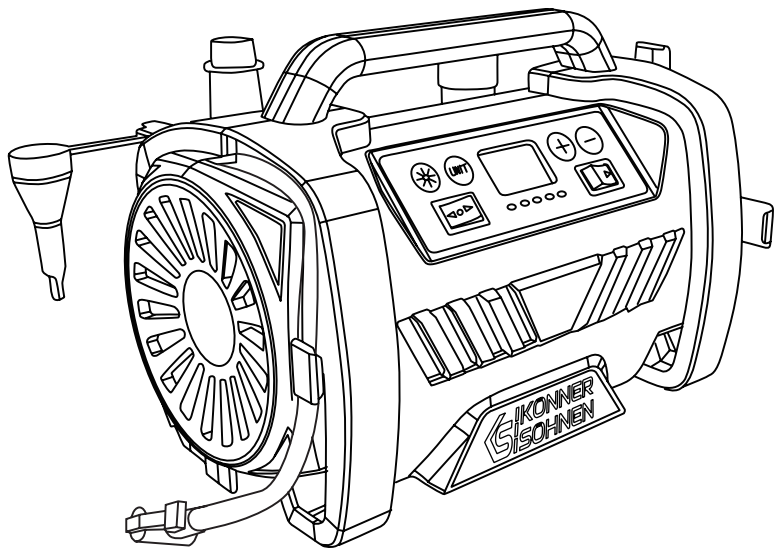
**Citiți cu atenție acest manual  
înainte de utilizare!**

**Manualul proprietarului**



## **Compresor auto**

KS P30





Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor **Könner & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/manuals**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualului, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könner & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.com**



*Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!*

Producătorul își rezervă dreptul să modifice generatoarele, fără ca aceste modificări să fie reflectate în acest manual. Imaginile și fotografiile produsului pot să difere de aspectul real. La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme.

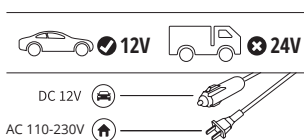
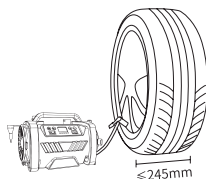
Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.com**

**ATENȚIE-PERICOL!****Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave operatorului sau ale unor terți.****IMPORTANT!****Informații utile pentru operarea echipamentului.****INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ****1****ATENȚIE!****Compresorul funcționează doar cu un sistem electric de 12 V.**

- Nu încălcați recomandările ciclului de pornire/oprire a compresorului. Compresorul nu este proiectat pentru operare continuă! Umflați anvelopele la presiunea recomandată de către producătorul anvelopelor. Depășirea nivelului de presiune și a ciclului de funcționare maxim poate duce la uzura rapidă a pieselor compresorului și defectarea acestuia.
- Compresorul este complet gata de utilizare și nu necesită lubrifiere suplimentară.
- Țineți compresorul de mânerul destinat transportării (pentru modelele echipate cu mâner). Nu trageți de cablu când deconectați dispozitivul.
- Când utilizați compresorul, mențineți motorul mașinii pornit pentru a preveni descărcarea bateriei mașinii și pentru a ridica eficiența compresorului.
- Nu lăsați compresorul în timpul funcționării nesupravegheat, pentru a evita accidentarea nu permiteți copiilor să se joace cu el.
- Vă rugăm să porniți mai întâi motorul mașinii și abia apoi să conectați cablul de alimentare pentru a începe pompa-rea! După ce pompa-rea este completă, opriți motorul.
- Compresorul de aer nu ar trebui să funcționeze mai mult de 8 minute o dată, deoarece se poate supraîncălzi. Lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 10 minute după utilizare.

**ATENȚIE!****Nu le folosiți ambele în același timp!**

- Dispozitivul nu este destinat pentru vehicule mari precum camioane, microbuze sau SUV-uri (presiunea anvelopelor peste 3,4 bari, lățimea anvelopelor peste 245 mm).



**ATENȚIE!**

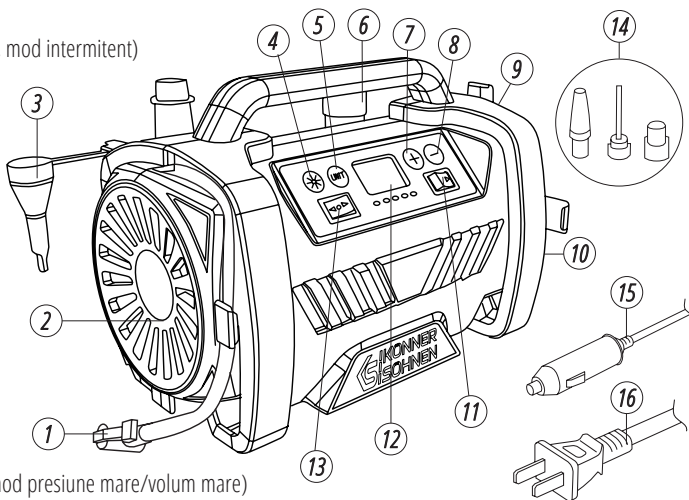


**AVERTIZARE!** Dispozitivul se încălzește în timpul umflării, așa că aveți grijă să nu atingeți direct piesele metalice. Dispozitivul nu ar trebui să funcționeze mai mult de 8 minute simultan. Lăsați-l să se răcească cel puțin 10 minute după utilizare!

## DESCRIERE PRODUS

2

1. Furtun de înaltă presiune
2. Lanternă (lumină constantă, mod intermitent)
3. Duză conică de mare capacitate
4. Comutator lampă LED
5. Buton UNIT
6. Furtun de mare capacitate
7. Butonul „+”.
8. Butonul „-”.
9. Orificiu de ieșire
10. Orificiu de intrare
11. Comutator de alimentare (rețea/alimentare mașină)
12. Display LED
13. Comutator mod pompă (mod presiune mare/volum mare)
14. Duze
15. Priza bricheta 12 V
16. Ștecher de uz casnic (aspectul ștecherului diferă în funcție de țara de achiziție)



**IMPORTANT!**

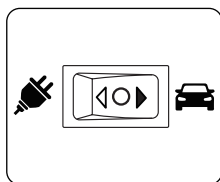
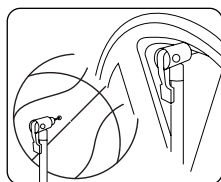
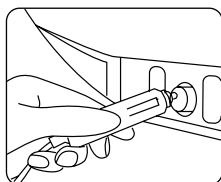
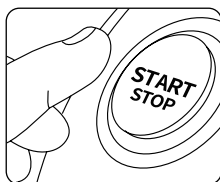


Producătorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau a îmbunătăți designul, componentele și caracteristicile tehnice fără înștiințare prealabilă și fără a crea nicio obligație. Imaginile din acest manual sunt schematice și este posibil să nu corespundă cu parametrii produsului original.

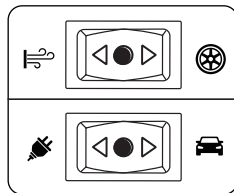
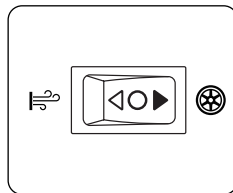
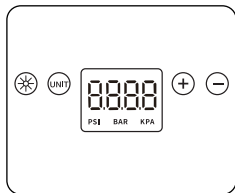
<b>Model</b>	<b>KS P30</b>
<b>Putere</b>	120 W
<b>Presiune maximă</b>	150 Psi
<b>Viteza umplerii</b>	35 l/min
<b>Tensiune (AC)</b>	110-230V
<b>Lungime cablu</b>	3 m
<b>Timpe de lucru continuu</b>	8 min
<b>Unități de măsură disponibile</b>	PSI/ BAR/ KPA
<b>Voltage (for mains)</b>	AC 110V/1A, 230V/0.5A
<b>Tensiune (rețea)</b>	DC 12V/10A
<b>Dimensiuni brută (LxIxH)</b>	158x86x265 mm
<b>Greutate netă</b>	1.8 kg

### ALIMENTAREA DE LA VEHICUL ÎN MOD DE ÎNALTĂ PRESIUNE

**PASUL 1:** Porniți motorul și conectați cablul de alimentare la o priză de curent continuu. Atașați adaptorul de umflare la obiectul de înaltă presiune și blocați-l bine. Dacă este necesar, utilizați duze suplimentare care vin în kit. Apăsăți comutatorul de alimentare (selecția modul de alimentare al mașinii).



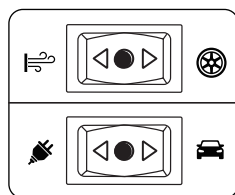
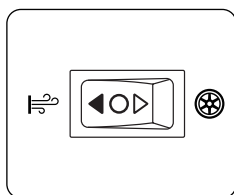
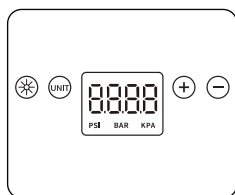
**PASUL 2:** Apăsăți butonul „UNIT” pentru a selecta unitățile de măsură. Apoi setați presiunea dorită folosind butoanele „-” sau „+”. Utilizați comutatorul de mod pentru a selecta modul de înaltă presiune. După aceea, procesul de pompare va începe automat și, de asemenea, se va opri automat când este atins nivelul de presiune necesar. După terminarea pompei, rotiți ambele comutatoare (comutatorul modului de pompă și comutatorul modului de alimentare) în poziția oprit.



### ALIMENTAREA VEHICULULUI ÎN MOD PRESIUNE JOSĂ

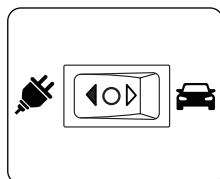
1. Porniți motorul mașinii înainte de a conecta cablul de alimentare.
2. Conectați cablul de alimentare al vehiculului la o priză de curent continuu.
3. Pentru a scoate aerul, conectați un furtun de mare capacitate la admisia compresorului de aer. Pentru a umfla, conectați un furtun de mare capacitate la ieșirea compresorului de aer și răsuciți furtunul pentru a-l bloca pe loc.

4. Atașați un furtun de mare capacitate la obiectul de joasă presiune (utilizați duze de umflare dacă este necesar, instalate corect înainte de utilizare).



Apăsăți butonul „UNIT” pentru a selecta unitățile de măsură. Apoi setați presiunea dorită folosind butoanele „-” sau „+”. Utilizați comutatorul de mod pentru a selecta modul de joasă presiune. După aceea, procesul de pompare va începe automat și, de asemenea, se va opri automat când este atins nivelul de presiune necesar. După atingerea nivelului de presiune necesar., rotiți ambele comutatoare în poziția „OPRIT”.

### ALIMENTAREA DE LA REȚEA ELECTRICĂ ÎN MOD PRESIUNE JOASĂ

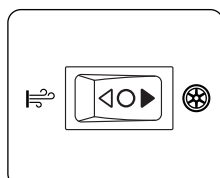
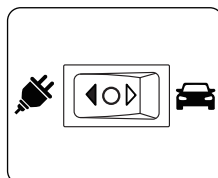


Conectați cablul de alimentare la o priză de uz casnic din casa dvs. Pentru a umfla, conectați un furtun de mare capacitate la ieșirea compresorului de aer și răsuclii furtunul pentru a-l bloca pe loc. Pentru a evacua aerul, conectați un furtun de mare capacitate la admisia compresorului de aer. Atașați o duză cu debit mare la un obiect cu presiune scăzută. Dacă este necesar, utilizați duze suplimentare. Apăsăți comutatorul de alimentare (selectați modul de alimentare de la rețea).

### ALIMENTARE DE LA REȚEA ELECTRICĂ ÎN MOD DE ÎNALTĂ PRESIUNE

Conectați cablul de alimentare la o priză de uz casnic din casa dvs.

Conectați supapa de umflare la obiect la presiune ridicată. Dacă este necesar, utilizați duze suplimentare.



Apăsăți butonul „UNIT” pentru a selecta unitățile de măsură. Apoi setați presiunea dorită folosind butoanele „-” sau „+”. Utilizați comutatorul de mod pentru a selecta modul de înaltă presiune. După aceea, procesul de pompare va începe automat și, de asemenea, se va opri automat când este atins nivelul de presiune necesar. Rotiți ambele întrerupătoare în poziția „OFF”.

## MOD PENTRU ECHIPAMENT SPORTIV

# 5

1. Instalați duza așa cum se arată în figura de mai jos.
2. Setați presiunea dorită și scoateți acul imediat ce nivelul de presiune dorit este atins.

**100 PSI=689.47 KPA=6.89 BAR**



Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/înlocuirea gratuită a subsansabilelor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și ștampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunostință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului.

Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piesele care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.

#### CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ACOPERĂ:

- Șocuri și deteriorări mecanice (fisuri, semne de lovituri, deformarea carcasei, bujiei, sau orice alte componente), inclusiv cele care au survenit ca rezultat a înghețării apei (formarea gheții), prezenta corpurilor străine în interiorul unității;
- Pagube cauzate ca urmare a exploatării necorespunzătoare, a utilizării dispozitivului în alte scopuri decât cele menționate în acest manual, supraîncărcarea dispozitivului și nerespectarea regulilor de conectare la rețea. Semnele de supraîncărcare a dispozitivului sunt: topirea sau decolorarea pieselor prin expunerea la temperaturi ridicate, zgârieturi, deteriorarea bujiei. De asemenea, garanția nu se extinde asupra funcționării defectuoase a regulatorului de tensiune, în urma exploatării necorespunzătoare a echipamentului;
- Reviziile nu au fost facute conform indicațiilor producătorului, echipamentul a funcționat cu combustibilul și ulei murdar, sau contaminarea sistemului de răcire;
- Pentru piese și componente de uzură rapidă (bujii, injectoare, scripeti, elemente de filtrare și siguranță, baterii, siguranțe, curele, garnituri de cauciuc, arcuri de întindere, osii, startere manuale, ulei, componente set, suprafețe de lucru, furtunuri, lanțuri și anvelope);
- Deteriorări mecanice și termice a cablurilor electrice;
- Defecțiunea este cauzată de utilizarea pieselor de schimb și a materialelor neoriginale, a uleiurilor necorespunzătoare etc.;
- Defecțiuni cauzate de factori naturali, cum ar fi murdăria, praful, umiditatea, temperatura ridicată sau scăzută, îngheț, incendii, dezastrele naturale etc., sau consecințe ce decurg din acestea;
- Defecțiuni ca rezultat a uzurii naturale după un termen lung de exploatare (sfârșitul duratei de viață);
- Defecte apărute în timpul utilizării acestui echipament în scopuri legate de activitățile antreprenoriale; - absența semnăturii personale a proprietarului pe certificatul de garanție;
- Obligațiile de garanție se anulează în cazul încălcării condițiilor de transportare și depozitare, montarea incorectă sau neglijentă, conectarea incorectă la rețeaua electrică.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 160

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Jump starter with air compressor "Könner & Söhnen"  
Type / Model: KS JS-2000  
Product: Air compressor "Könner & Söhnen"  
Type / Model: KS P10, KS P20, KS P30

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
EU RoHS 11/65/EU Annex II amending Annex 2015/863/EU  
and amending Annex (EU) 2017/2102

Applied Standards: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021, EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020,  
EN 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014+A1:2017,  
EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8^2010,  
EN IEC 61000-4-11:2020  
IEC 62321-5:2013&IEC 62321-4:2013+A1:2017&  
IEC 62321-7-2:2017 & IEC 62321-6:2015 & IEC 62321-8: 2017  
& IEC 62321-3-1:2013 & IEC 62321 -7-1:2015



23

**Issued Date:** 2023-08-10  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**General director:** Fomin P.

*P. Fomin*

**DIMAX**  
**International**  
**GmbH**  
Steuer-Nr: 103 5722 2493  
USt-Id-Nr: DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTE

### **Deutschland:**

DIMAX International GmbH Flinger  
Broich 203 -FortunaPark- 40235  
Düsseldorf, Deutschland

[www.koenner-soehnen.com](http://www.koenner-soehnen.com)

### **Ihre Bestellungen**

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### **Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung**

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### **Garantie, Reparatur und Service**

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### **Sonstiges**

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### **Polska:**

DIMAX International Poland Sp.z o.o.  
Polska, Warczawska,  
306B 05-082 Stare Babice,

[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

### **Україна:**

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47,  
02222, м. Київ, Україна

[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)